

Fōbomōfod Wāng Dū mig Hūē Dū dūb pidpid.

Danfūkod Wāng Dū: “Kāyēfo bempēdikab ham ne vobo ifdōfo. Dēfipe mong yēgandikab!”

Danfūkod Hūē Dū: “Ben empē. Epnadē dam difyēfo bempēdi yēgan himnako von vom?”

Danfūkod Wāng Dū: “Ben Hūē Dū. Epnadē dam būepnabo dam difyēfo bempēdi yēgan himnako von vom?”

ƒɔbɔmɔfɔd wɑŋ dʉ mɨg hʉɛ dʉ dʉb pɨdɨd dɑnfʉkɔd wɑŋ dʉ kɛjɨfɔ bɛmpɨdɨkɑb hɑm nɛ vɔbɔ
 ɨfdɔfɔ dɨfɨpɛ mɔŋ jɨgɑndɨkɑb dɑnfʉkɔd hʉɛ dʉ bɛn ɛmpɨ ɛpnɑɛdɨ dɑm dɨfjɨfɔ bɛmpɨdɨ jɨgɑn hɨmnɑkɔ
 vɔn vɔm dɑnfʉkɔd wɑŋ dʉ bɛn hʉɛ dʉ bɛn ɛpnɑɛdɨ dɑm bʉɛpnɑbɔ dɑm dɨfjɨfɔ bɛmpɨdɨ jɨgɑn
 hɨmnɑkɔ vɔn vɔm

foubomoufod weŋ dʉ mig hʉɛ dʉ dʉb pidpid dɑnfʉkɔd weŋ dʉ kɛjɨfɔ bɛmpɨdɨkɑb hɑm nɛ vɔbɔ ifdɔfɔ dɨfɨpɛ mɔŋ jɨgɑndɨkɑb dɑnfʉkɔd hʉɛ dʉ bɛn ɛmpɨ ɛpnɑɛdɨ dɑm dɨfjɨfɔ bɛmpɨdɨ jɨgɑn hɨmnɑkɔ vɔn vɔm dɑnfʉkɔd weŋ dʉ bɛn hʉɛ dʉ bɛn ɛpnɑɛdɨ dɑm bʉɛpnɑbɔ dɑm dɨfjɨfɔ bɛmpɨdɨ jɨgɑn hɨmnɑkɔ vɔn vɔm

Fōbo-mō-fo-d Wāng Dū mig Hūē Dū dūb pidpid.
Walk-PRG-3P-PST name and name on-top-of beach.

Danfū-ko-d Wāng Dū: “Kāyē-fo bempē-di-kab ham ne vobo ifdō-fo.
Say-1S-PST name swim-3P fish-PL-DEF small all-around where want-3P.

Dē-fipe mong yēgan-di-kab!”
2S.IMP-See at happy-PL-NMLZ

Danfū-ko-d Hūē Dū: “Ben empē. Epna-dē dam difyē-fo bempē-di yēgan himna-ko von vom?”
Say-1S-PST name Be.2S person know-2S that feel-3P fish-PL happy make-3S what how

Danfūkod Wāng Dū: “Ben Hūē Dū.
Say-1S-PST name Be.2S name

Epna-dē dam bū-epna-bo dam difyē-fo bempē-di yēgan himna-ko von vom?”
know-2S that NEG-know-1S that feel-3P fish-PL happy make-3S what how

The verb “to be” (permanent, as in Spanish “ser”) currently cannot be negated in the standard way in Magwābon, so I worked around that by saying what people were, rather than what they were not. Additionally, I changed the setting to a beach, since my culture is based on an island. I already had a causative verb for “to make,” so that was a relatively straightforward translation, although I put in another verb (“to make the fish *feel* happy”).

The overlining offsets the quoted text. I don’t have a way to do it nicely with the fonts, but a sentence in the non-roman orthography ends with the character being put inside a large backwards L, and the beginning of a question is offset with a large forwards L.